

37ème RANDONNÉE INTERNATIONALE DES VENDANGES À RUSTENHART

**Tarif spécial pour véhicules jusqu’en 1914 / 1939**

DIMANCHE 1 OCTOBRE 2017

*37. Herbst-Treffen in RUSTENHART*

*SONNTAG 1. OKTOBER 2017*

Chers Amis,

C’est avec plaisir que nous vous invitons à notre 37ème Randonnée Internationale des Vendanges qui se déroulera le Dimanche 1 Octobre 2017 à **RUSTENHART !**

Nous avons choisi pour la randonnée du matin un parcours dans la campagne et les vignes accessible aux véhicules de tout age. **Un tarif d’inscription réduit est proposé pour les véhicules les plus agés** (voir formulaire d’inscription). La manifestation est ouverte à tous les véhicules construits jusqu’en **1980.**

Nous nous réjouissons de vous retrouver nombreux lors de cette randonnée.

*Liebe Oldtimer-Freunde,*

*Wir freuen uns, Euch am 1. Oktober 2017 zu unserem 37. Herbst-Treffen in* ***RUSTENHART*** *einladen zu dürfen! Unsere Internationale Begegnung ist nicht nur ein Oldtimerfest, sondern vor allem ein Freundschaftstreffen. Für die Ausfahrt am Vormittag, haben wir eine schöne Strecke durch Land und Reben ausgesucht,* ***die besonders für sehr alte Fahrzeuge geeignet ist. Für solche Fahrzeuge gibt es selbstverständlich spezielle Tarife*** *(s. Anmeldungsformular). Nur Fahrzeuge bis Baujahr* ***1980*** *können an diesem Treffen teilnehmen.*

*Wir freuen uns schon jetzt darauf, Euch zahlreich begrüssen zu dürfen.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 8 h 00 - 9 h 00  9 h 00  12 h 30  15 h 00  17 h00 | PROGRAMME  Accueil des équipages dans la salle des Fêtes de Rustenhart – Petit déjeuner  Départ de la randonnée ; Visite d’une cave vinicole  Repas dans la salle des Fêtes de Rustenhart  RETRO SHOW : défilé des véhicules  «SOIREE VIN NOUVEAU » Assiette paysanne – Vin nouveau | PROGRAMM *Ankunft der Teilnehmer in der Festhalle von RUSTENHART* – *Frühstück*  Start zur Ausfahrt, Weinkellerbesuch  *Mittagessen in der Festhalle von Rustenhart*  *RETRO SHOW : Vorstellung der Fahrzeuge*  *« ABEND  MIT NEUEM WEIN » Kalte Platte – Neuer Wein (neuer Süsser)* |

**ACCÈS / ZUFAHRT :**

|  |  |
| --- | --- |
| Accès par l’autoroute A35 en venant de Bâle ou de Mulhouse  => sortie ENSISHEIM, puis direction  NEUF BRISACH , HIRTZFELDEN , **RUSTENHART**  Accès par l’autoroute A35 en venant de Strasbourg => Sortie NIEDERHERGHEIM (10 km au sud de Colmar), passer sous le pont, puis direction NIEDERHERGHEIM, OBERHERGHEIM,  (← HIRTZFELDEN), **RUSTENHART**  Accès par la route nationale RN 83 / par le sud ou par le nord:  Sortie ROUFFACH Centre, puis direction NIEDERENTZEN – **RUSTENHART** | Zufahrt über Autobahn A35 von Basel oder Mulhouse  => Ausfahrt ENSISHEIM, dann Richtung  NEUF BRISACH , HIRTZFELDEN , **RUSTENHART**  Zufahrt über Autobahn A35 von Straßburg  => Ausfahrt NIEDERHERGHEIM (10 km südlich von Colmar), unter der Brücke durchfahren, dann Richtung NIEDERHERGHEIM, OBERHERGHEIM,  (← HIRTZFELDEN), **RUSTENHART**  Zufahrt über Landstrasse RN 83 / von Süd oder von Nord:  Ausfahrt ROUFFACH Centre, dann Richtung – NIEDERENTZEN – **RUSTENHART** |

**LE PRIX COMPREND: IM PREIS INBEGRIFFEN:**

* la plaque rallye - Auto-Plakette
* le petit-déjeuner - Frühstück
* la visite de la cave vinicole - Weinkellerbesuch
* le repas de midi (boissons non incluses) - Mittagessen (ohne Getränke)
* l’assiette froide du soir (25 cl de vin nouveau) - Kalte Platte am Abend (25 cl neuer Wein)

**DELAI D’INSCRIPTION** : 15 Sept. 2017 (max. 250 véhicules)

**ANMELDESCHLUSS** : 15 Sept. 2017 (max. 250 Fahrzeuge)

|  |  |
| --- | --- |
| Confirmation de votre inscription : seulement par e-mail (merci d’indiquer votre adresse e-mail sur le formulaire d’inscription).  *Bestätigung der Anmeldung: nur via E-Mail (bitte E-Mail auf dem Anmeldeformular angeben).* | Plan acces Rustenhart  RUSTENHART |

Les participants devront se conformer aux prescriptions du Code de la Route. Cette manifestation n’est pas une course et aucun classement ne sera établi. Pour être admis au départ, les participants devront pouvoir attester que leur véhicule est couvert par une assurance. Chaque véhicule devra être équipé d’un extincteur, d'un gilet haute visibilité et d’un triangle de pré-signalisation.

Die Teilnehmer verpflichten sich mit ihrer Anmeldung, die französische Straßenverkehrsordnung zu befolgen. Diese Veranstaltung ist kein Wettrennen mit Zeitnahme o.ä., sondern eine reine Vergnügungsfahrt! Zur Teilnahme sind nur Fahrzeuge berechtigt, die eine internationale Fahrzeugversicherung nachweisen. Jedes Fahrzeug muß mit einem Feuerlöscher, Verbandskasten, Sicherheitsweste und gültigen Warndreieck ausgestattet sein.